

## 葡萄牙共和國\*

## PORTUGAL, REPUBLIC OF

## 中華民國郵政總局與葡萄牙 [ 共和國 ] 郵政總局間國際快捷郵件服務協定

INTERNATIONAL EXPRESS MAIL SERVICE AGREEMENT BETWEEN  
THE POSTAL ADMINISTRATION OF PORTUGAL  
AND THE POSTAL ADMINISTRATION OF  
THE REPUBLIC OF CHINA

七十六年五月二十七日與六月四日簽訂  
七十六年六月十五日生效

Signed on May 27 and June 4, 1987  
Entered into force on June 15, 1987

Based on the article 6th of the Convention, the undersigned decided to establish between their postal services, the International Express Mail Service under the following conditions.

## Article 1.

## Purpose of the Agreement

This agreement regulates the reciprocal exchange of International EMS (Express Mail Service) items between the contracting Administrations.

## Article 2.

## Rendered Services

The signatory Administrations put at the disposal of their clients a scheduled and/or on demand service between places of origin and of destination.

## Article 3.

## Schedule Service

1. Each Administration offers a scheduled service on a contractual basis to customers who agree to use the service on a previously fixed level of frequency for sending their items to designated addressees. The periodicity of the despatches will be at least once a month.
2. Each Administration supplies the other with a list of localities to which the service is available and with a schedule of approximate deliv-

ery times to each locality, based on international timetables of air and rail services used to carry the items.

3. Before the conclusion of any contract, the Administration of destination is consulted on the possibility of guaranteeing the service, by means of a form drawn up for that purpose.
4. When a contract, for scheduled service is concluded, the Administration of origin supplies the Administrations of destination with the following information, at least 10 days before the service comes into operation :
  - (I) The contract number of the customer concerned in each despatch.
  - (II) The names and addresses of the sender and the addressee ;
  - (III) The scheduled despatch day (s) ;
  - (IV) The airline and flight number to be used ;
  - (V) Time of delivery requested ;
  - (VI) The date of beginning the link
5. The Administration of destination must be always notified of any changes introduced on the link, or of its termination.

#### Article 4. On—Demand Service

1. Each Administration may offer on—demand service, which shall be available to customers on a contractual or non—contractual basis.
2. Each Administration supplies the other a list of localities to which on—demand EMS items may be sent.
3. Each Administration supplies the other a schedule of approximate delivery times to each locality where on—demand service is available. This schedule shall be based on the international timetables of air and rail services used to despatch the items.
4. Each Administration informs the other all the identifying marks or figures used for on—demand service.

#### Article 5. Admitted Items

1. Each Administration shall communicate to the other the necessary information concerning customs or other regulations as well as the prohibitions on restrictions governing incoming postal items.
2. Each Administration shall make every effort to assure the customs clearance and the despatch of the EMS items in the shortest period of time.

#### Article 6. Prohibitions

The prohibitions which are in the Universal Postal Convention are applicable to all International Express Mail items. The same goes for the restrictions mentioned in the prohibited articles, list published by the International Bureau (IB) of the UPU.

#### Article 7. Size and Weight Limits

1. Size maximum 1,05 meters for any dimension and 2 meters for the addition of the length and the greatest outline, measured in a direction other than that of the length.
2. Each item must not exceed 20 Kg in weight.

#### Article 8. Undeliverable Items

1. After every reasonable effort to deliver an item has proved unsuccessful, the item shall be held at the disposal of the addressee, for the period of retention provided by the regulations of the Administration of destination.
2. An item refused by the addressee shall be returned immediately to the Administration of origin.
3. Undelivered items shall be returned to the Administration of origin through International Express Mail Service.
4. There will be no devolution charges for the return of undeliverable items.

#### Article 9. Charges

1. Each Administration fix the charges to be collected from its senders using express mail service and keeps the whole of the revenue obtained.
2. The Administration of destination is authorised to collect from the addressee the customs duties, other non—postal fees and the custom's postal charges.

#### Article 10. Traffic Imbalance

1. At the end of each calendar year, The Administration which received a larger number of EMS items, than it

has sent during that year, have the right to collect from the other, as compensation, an imbalance charge for the handling and delivery costs it has incurred for each additional item received.

2. Each Administration shall establish an imbalance charge per item which shall correspond to the costs of services.
3. The Administration may increase the amount of the imbalance charges based on the internal costs development.
4. Any modification of the imbalance charge must be communicated to the other Administration at least three months in advance and remain in force for at least one year.
5. No compensation will take place if the difference in the number of items exchanged is less than one hundred.

#### Article 11. Enquiries

1. Each Administration is engaged to answer, in the shortest possible time, enquiries relating to any international express mail item posted by the other.
2. The right of enquiring will stop 90 days after the date on which the item was posted.
3. This article does not authorize routine request for confirmation of delivery.

#### Article 12. Liability of Administrations

Each Administration shall establish its own policy in the case of loss, damage, theft or delay. Neither Administration may claim indemnification from the other, unless previously agreed.

#### Article 13.

##### Temporary Suspension and Resumption of Service

1. If exceptional circumstances justify, each Administration may temporarily suspend the service.
2. The other Administration must be immediately notified of the suspension and date of restart on resumption of the service.

#### Article 14.

##### Application of the Convention

The Convention or its detailed regulations shall be applicable as subsidiary right in all cases not expressly governed by this Agreement of its detailed regulations.

#### Article 15.

##### Alterations on Amendments ; Additional Rules and Regulations

This Agreement or its detailed regulations may be altered or amended by mutual consent by means of correspondence between the Administrations concerned.

#### Article 16.

##### Entry into Force and Duration

1. This Agreement shall enter into force on the date mutually agreed by the signatory Administrations.
2. The denouncing of the present Agreement may be done by either Administration with a minimum of 6 months term for giving notice.

Done in duplicate and signed at :  
Taipei, on the 27th day of May, 1987  
and Lisboa, on the 4th day of June, 1987

FOR THE POSTAL  
ADMINISTRATION OF  
THE REPUBLIC OF CHINA

[Signed]  
CHARLES C.Y. WANG  
DIRECTOR GENERAL OF  
POSTS,  
TAIPEI

FOR THE POSTAL

ADMINISTRATION OF  
PORTUGAL  
[Signed]  
EDUARDO PERESTRELO  
CORREIA DE MATOS  
Director Geral de Correios